

**SLOVENSKI**  
**STANDARD**

**SIST EN 60335-2-  
9:2003/A2:2006**

november 2006

---

**Gospodinjski in podobni električni aparati – Varnost - 2-9. del: Posebne zahteve za žare, opekače in podobno (IEC 60335-2-9:2002/A2:2006)**

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-9: Particular requirements for grills, toasters and similar portable cooking appliances (IEC 60335-2-9:2002/A2:2006)

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60335-2-9:2003/A2:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c67a446-ff22-4adc-a932-7d74721a9b17/sist-en-60335-2-9-2003-a2-2006)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c67a446-ff22-4adc-a932-7d74721a9b17/sist-en-60335-2-9-2003-a2-2006>

---

ICS 13.120; 97.040.20

Referenčna številka  
SIST EN 60335-2-9:2003/A2:2006(en)

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60335-2-9:2003/A2:2006

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c67a446-ff22-4adc-a932-7d74721a9b17/sist-en-60335-2-9-2003-a2-2006>

EUROPEAN STANDARD

**EN 60335-2-9/A2**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2006

---

ICS 13.120; 97.040.50

English version

**Household and similar electrical appliances –  
Safety  
Part 2-9: Particular requirements for grills, toasters  
and similar portable cooking appliances  
(IEC 60335-2-9:2002/A2:2006)**

Appareils électrodomestiques et  
analogues –  
Sécurité  
Partie 2-9: Règles particulières  
pour les grils, grille-pain et appareils de  
cuisson mobiles analogues  
(CEI 60335-2-9:2002/A2:2006)

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke  
Teil 2-9: Besondere Anforderungen  
für Grillgeräte, Brotröster und ähnliche  
ortsveränderliche Kochgeräte  
(IEC 60335-2-9:2002/A2:2006)

[SIST EN 60335-2-9:2003/A2:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c67a446-f22-4adc-a932-7d74721a9b17/sist-en-60335-2-9-2003-a2-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c67a446-f22-4adc-a932-7d74721a9b17/sist-en-60335-2-9-2003-a2-2006>

This amendment A2 modifies the European Standard EN 60335-2-9:2003; it was approved by CENELEC on 2006-04-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

---

## Foreword

The text of document 61/2946/FDIS, future amendment 2 to IEC 60335-2-9:2002, prepared by IEC Technical Committee 61, Safety of household and similar electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A2 to EN 60335-2-9:2003 on 2006-04-01.

The following dates are applicable:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2007-01-01
- date on which national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2009-04-01

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-2-9:2003.

As a consequence of endorsing amendment 2:2006 to IEC 60335-2-9:2002, the common modifications in EN 60335-2-9:2003 are replaced by IEC text and therefore withdrawn, with the exception of the addition of 19.11.2 which remains valid.

There are no special national conditions causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

- p NOTE In this document, p is used in the margin to indicate instructions for preparing the printed version.

[SIST EN 60335-2-9:2003/A2:2006  
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c67a446-f22-4adc-a932-7d74721a9b17/sist-en-60335-2-9-2003-a2-2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c67a446-f22-4adc-a932-7d74721a9b17/sist-en-60335-2-9-2003-a2-2006)

### Endorsement notice

The text of amendment 2:2006 to the International Standard IEC 60335-2-9:2002 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

---

p Add:

### Annex ZC (normative)

#### Normative references to international publications with their corresponding European publications

*Addition:*

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
ISO 3864-1	- <sup>1)</sup>	Graphical symbols - Safety colours and safety signs Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas	-	-

iteh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-9:2003/A2:2006  
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c67a446-ff22-4adc-a932-7d74721a9b17/sist-en-60335-2-9-2003-a2-2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c67a446-ff22-4adc-a932-7d74721a9b17/sist-en-60335-2-9-2003-a2-2006)

---

<sup>1)</sup> Undated reference.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60335-2-9:2003/A2:2006

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c67a446-ff22-4adc-a932-7d74721a9b17/sist-en-60335-2-9-2003-a2-2006>

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

60335-2-9

2002

AMENDEMENT 2  
AMENDMENT 2  
2006-01

---

---

Amendement 2

**Appareils électrodomestiques et analogues –  
Sécurité –**

**Partie 2-9:  
Règles particulières pour les grills, les grille-pain  
et appareils de cuisson mobiles analogues**

[SIST EN 60335-2-9:2003/A2:2006](https://standards.itec.ch/catalog/standards/sist/7c67a446-f22-4adc-a932-7d74721a9617/sist-en-60335-2-9-2003-a2-2006)

<https://standards.itec.ch/catalog/standards/sist/7c67a446-f22-4adc-a932-7d74721a9617/sist-en-60335-2-9-2003-a2-2006>

Amendment 2

**Household and similar electrical appliances –  
Safety –**

**Part 2-9:  
Particular requirements for grills, toasters  
and similar portable cooking appliances**

© IEC 2006 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch) Web: [www.iec.ch](http://www.iec.ch)



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

D

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/2946/FDIS	61/2981/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60335-2-9:2003/A2:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c67a446-f22-4adc-a932-7d74721a9b17/iec-60335-2-9-2003-a2-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c67a446-f22-4adc-a932-7d74721a9b17/iec-60335-2-9-2003-a2-2006>

## FOREWORD

*Replace the differences existing in some countries by the following.*

- 3.1.9: Different loads and test methods are used (Canada and USA).
- 5.101: If the appliance incorporates a motor, the motor is tested at rated voltage (USA).
- 7.12: Identification of the connector is to be marked on the appliance (Canada and USA).
- 11.2: 9,5 mm thick plywood is used for the test corner (USA).
- 11.7: The test duration is based on the quantity of food (USA).
- 11.8: The modification does not apply (Norway).
- 11.8: A temperature rise of 100 K is allowed for the wall of the test corner (USA).
- 11.101: There are no surface temperature limits on toasters having a metallic enclosure unless they are under cabinet or wall mounted, in which case it is allowed that the temperatures may reach 100 °C if a proper marking is provided (USA).
- 15.2: A different solution is used and the test is not carried out on ovens, hotplates or cookers (USA).
- 15.101: Appliances are immersed to the marked level only (USA).
- 19.2: A 300 mm deep simulated cabinet is located 400 mm above the countertop (Canada and USA).
- 19.2: The test is different. Additional tests are carried out on hotplates and cookers (USA):
- 19.101: Different test methods and numbers of cycles are used (Canada and USA).
- 19.102: A combustible cloth is placed above the toaster and the residual bread is left in place (Canada and USA).
- 19.103: Disks having different sizes are used (USA).



- 20.101: The test is not carried out (USA).
- 21.101: The test is different (USA).
- 22.105: The requirement is not applicable (USA).
- 22.108: The test is not carried out (USA).
- 22.109: The test is not carried out (USA).
- 22.110: The test is not carried out (USA).
- 24.1.3: The test is not carried out (USA).
- 24.101: The test is not carried out (USA).
- 25.7: The free length of the supply cord is specified; in some cases, it is 1,8 m to 2,1 m for appliances intended to be connected to fixed socket-outlets, while in others it is 0,6 m to 2,1 m for appliances normally used on a table or similar surface (Canada and USA).

## 2 Normative references

Add the following:

ISO 3864-1, *Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas*

## 3 Definitions

**3.1.9.106** Replace “**Radiant grills, rotary grills and raclette appliances**” by “**Radiant grills and rotary grills**”.

**3.105** Replace “**visible**” by “**visibly**”.

**3.106** Replace “**visible**” by “**visibly**”.

SIST EN 60335-2-9:2003/A2:2006  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c67a446-f22-4adc-a932-7d74721a9b17/sist-en-60335-2-9-2003-a2-2006>

## 7 Marking and instructions

**7.1** Add the following:

If **cookers, portable ovens and rotary grills** have **accessible metal surfaces**, other than working surfaces, that have a temperature rise exceeding 90 K during the test of Clause 11, they shall be marked with symbol IEC 60417-5041(DB:2002-10), the rules of ISO 3864-1 applying except for the specified colours, or with the substance of the following:

CAUTION: Hot surface.

Add the following subclause:

**7.6** Addition:



[symbol IEC 60417-5041(DB:2002-10)]

Caution, hot surface

**7.12** Replace the paragraph of the addition beginning with “The instructions for **ovens**” by the following: